



PRTMEMIX400



PRTME200/550

FR

TOURET A MEULER

Manuel d'instructions et d'utilisation

Traduction de la notice originale

EN

BENCH GRINDER

User and maintenance manual

Original instructions

IT

SMERIGLIATRICE DA BANCO

Manuale di istruzione e di manutenzione

Traduzioni delle istruzioni originali

Réf. / Art. Nr.:

PRTMEMIX400 / 310326

PRTME200/550 / 310336

**AVERTISSEMENT :**

Lire et assimiler ce manuel avant d'assembler ou d'utiliser ce produit.
Une utilisation incorrecte du produit pourrait causer de graves blessures et des dommages.
Conserver ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Note : Informations et photos non contractuelles susceptibles d'être modifiées sans préavis.
Le produit livré peut être différent par rapport aux photos.
Sous réserve de modifications techniques.

**WARNING:**

Carefully read this instruction manual before operating this appliance.
Incorrect operation may cause injury and/or damages.
Please keep this manual for future reference.

Note : Non-contractual information and photos, which may be changed without prior notice.
Actual product may differ from illustrative photos.
Subject to technical changes and improvements.

**ATTENZIONE:**

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare l'attrezzo.
Il funzionamento non corretto può causare lesioni e/o danni.
Conservare il presente manuale per futuri consulti.

Nota : Informazioni e foto sono da intendersi non contrattuali in quanto possono essere soggette a modifiche senza preavviso.
Il prodotto può essere differente in relazione alle foto.
Salvo riserva di modifiche tecniche.

FR – Traduction de la notice originale

I. Nomenclature

III. Consignes de sécurité

V. Utilisation

II. Caractéristiques techniques

IV. Mise en route

VI. Entretien et Entreposage




I. NOMENCLATURE

Voir Fig. 1

II. CARACTERISTIQUES

Voir Tableau 1









III. AVERTISSEMENTS DE SECURITE

	AVERTISSEMENT! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. <i>Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou des blessures graves.</i>
	AVERTISSEMENT! <i>Pour réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instructions et comprenez la machine avant utilisation.</i>
	AVERTISSEMENT! <i>Lors de l'utilisation d'outils électriques, des précautions de sécurité de base doivent toujours être suivies pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures.</i>

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Conserver ce manuel à portée de main pour toute référence ultérieure. Laisser le manuel avec le produit (par ex. lors de son utilisation, lors de son prêt, lors de la cession ou transfert de propriété du produit).

Symboles (Explication des symboles présents sur l'outil, le cas échéant)

	Signale un risque de blessures graves et/ou dommages et/ou de détérioration du produit en cas de non-respect des consignes
	L'outil est conforme aux exigences des directives européennes
	Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Déposer l'appareil en fin de vie à la déchetterie ou au centre de recyclage le plus proche. Demander conseil aux autorités locales ou à votre déchetterie locale
	Porter une protection auditive. Porter des lunettes de protection. Portez un masque anti-poussière.
	Ne pas exposer aux intempéries, à l'humidité (ex. : à la pluie, à la neige...) Ne pas utiliser dans des locaux humides ou mouillés.
	Tenir toutes les parties de votre corps éloignées des pièces en mouvement. Ne pas toucher la meule en mouvement.
	Pendant l'utilisation, maintenir toute personne et animal éloignés de la zone de travail et de l'appareil.
	ATTENTION! présence de courant électrique. <i>Déconnectez-vous de la source d'alimentation avant le nettoyage, l'entretien ou toute intervention sur le produit.</i>



Débrancher le produit de sa source d'alimentation avant toute opération d'entretien, de nettoyage ou intervention sur le produit ; ou lorsque vous n'utilisez pas le produit.

Débrancher immédiatement le produit de sa source d'alimentation si le produit, le câble d'alimentation ou le prolongateur est endommagé ou coupé en cours d'utilisation. Débrancher l'appareil par la prise. Ne pas tirer sur le câble.

3.1- Avertissements de sécurité généraux

- Comprendre le produit. Lisez et suivez les instructions de ce manuel.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas le produit.
- N'utilisez pas ce produit s'il n'est pas complètement assemblé ou si des pièces semblent manquantes ou endommagées.
- Stocker le produit dans un environnement intérieur sec.
- Assurez un bon entretien et un éclairage suffisant dans la zone de travail.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Utilisez les accessoires spécifiés par le fabricant.
- Effectuez l'entretien et la maintenance uniquement par du personnel qualifié.

3.2- Instructions de sécurité supplémentaires pour outil électrique

- Lorsque l'outil n'est pas utilisé ou avant d'effectuer le nettoyage, éteignez-le et débranchez-le de la source d'alimentation principale.
- Pour réduire les risques de blessures, éloignez les enfants et les personnes présentes lorsque vous utilisez cet outil électrique.
- Ne laissez jamais le produit fonctionner sans surveillance.
- Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toutes les parties du corps à l'écart des ouvertures ou des pièces mobiles.
- Pour réduire le risque de choc électrique, ne pas utiliser à proximité d'eau ou de liquide.
- Ne pas toucher avec des mains humides.
- N'exposez pas l'outil sous la pluie ou dans des conditions humides. L'eau entrant dans un outil électrique augmentera le risque de choc électrique.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.
- Conserver les étiquettes et la plaque signalétique pendant toute la durée de service.
- N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne s'allume et ne s'éteint pas. Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé avec l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Ne maltraitez pas le cordon. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenez le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles.
- Conservez l'outil électrique inactif hors de la portée des enfants et ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas le produit ou les instructions utiliser l'outil électrique.
- Ne forcez pas sur l'outil. N'utilisez pas les outils dans des opérations qui vont au-delà de l'objectif prévu.
- Retirez toute clé de réglage avant d'allumer l'outil électrique.
- Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel. L'utilisation d'un dispositif à courant résiduel réduit le risque de choc électrique.

3.3- Consignes sur l'utilisation de ce produit électrique


- Portez des équipements de protection individuelle (EPI) appropriés avant de démarrer la machine :
 - Protection des yeux
 - Protection auditive
 - Masque anti-poussière lorsque de la poussière est générée
- **ATTENTION!** N'utilisez pas l'outil sur des matériaux contenant de l'amiante, qui est cancérigène.
- Pour éviter les risques potentiels d'accrochage, NE PAS porter de gants de travail lorsque vous tenez une petite pièce. Portez des gants uniquement si nécessaire et s'il n'y a pas de risque d'emmêlement.
- Assurez-vous que les conditions de l'outil et des accessoires sont bonnes avant utilisation. Des fissures ou des bris peuvent causer des blessures ou des dommages matériels.
- Maintenir les protections en place et vérifier qu'elles fonctionnent correctement.
- Positionnez le câble d'alimentation à l'écart de l'outil de filage.
- Gardez les mains et les parties de votre corps éloignées de toute pièce en mouvement.
- Ne jamais mettre la main derrière ou sous les meules.
- Débranchez l'outil de la source d'alimentation avant d'effectuer des réglages et de changer les accessoires.
- N'utilisez que des meules dont le diamètre, l'épaisseur et l'utilisation prévue correspondent aux spécifications du touret (voir le tableau 1).
- N'utilisez pas d'accessoires endommagés. Avant de démarrer l'outil, inspectez les accessoires tels que les meules abrasives à la recherche de copeaux et de fissures.
- Nettoyez régulièrement les bouches d'aération de l'outil électrique.
- Vérifiez périodiquement que tous les écrous, boulons et autres fixations sont correctement serrés.
- Laissez toujours une nouvelle roue tourner quelques minutes à pleine vitesse avant de l'utiliser. Mettez-vous de côté au démarrage.
- Si possible, utilisez toujours des pinces ou un étau pour maintenir vos pièces.
- L'utilisation sur des matériaux contenant de l'amiante est interdite.
- N'utilisez pas de meules d'affûtage ou de meulage à des fins de coupe.

IV. MISE EN ROUTE

4.1- Déballage

- Retirez le produit de son emballage.
- Vérifiez si le produit et les accessoires (le cas échéant) sont intacts.

4.2- Assemblage

	AVERTISSEMENT ! <i>Avant toute intervention sur l'outil, veillez à ce que l'interrupteur soit en position « O », éteignez-le et débranchez-le de la source d'alimentation principale.</i>
-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Installation du pare-étincelles

- Alignez le pare-étincelles (7) comme illustré sur la Fig. 2.
- Fixez le support sur le protège-meule (6) avec les vis et écrous fournis.
- L'écart entre la meule (8) et le support de protection contre les étincelles ne doit pas dépasser 2 mm.
- Réglez la distance à travers les fentes du support.

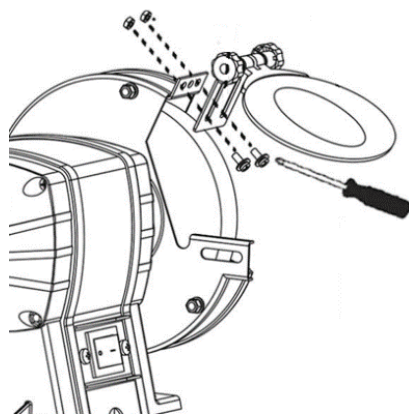


Fig. 2

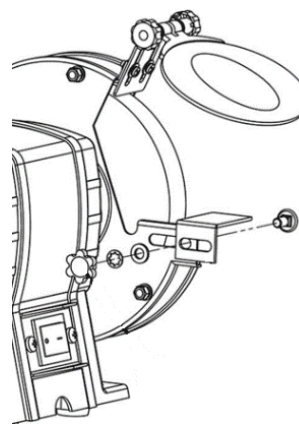


Fig. 3

Installation du porte-pièce

- Alignez le porte-pièce (9) comme illustré sur la Fig. 3.
- Fixez-le sur le protège-meule (6) à l'aide des vis et des boutons fournis.
- L'écart entre la meule (8) et le porte-pièce ne doit pas dépasser 2 mm.
- Réglez la distance à travers la fente sur le porte-pièce.

Assemblage du touret de meulage

- N'utilisez pas le produit tant qu'il n'a pas été solidement installé sur un établi ferme et solide.
- Boulonnez solidement la meuleuse à l'établi à travers les 4 trous d'assemblage dans la base. Les fixations ne sont pas fournies.
- Assurez-vous que la source d'alimentation principale se trouve à moins de 150 cm de la machine.
- Le touret doit être facilement accessible par l'avant.

Installation et retrait de la meule sèche

- Retirer le protège-meule (6) en desserrant les vis (c) et les écrous (d). Voir la figure 4.
- Retirer le contre-écrou (b) de la broche à l'aide d'une clé (non fournie).
- Retirer la bride extérieure (a) de la broche.
- Monter une nouvelle meule (8) sur la broche. Inspectez la nouvelle meule à la recherche de dommages, de défauts ou de fissures.
- Restaurer la bride et le contre-écrou puis serrer. Ne pas trop serrer pour éviter d'endommager la meule.
- Faites tourner la meule à la main pour vous assurer qu'elle se déplace librement et qu'elle n'entre en contact avec aucun corps étranger.
- Remontez le protège-meule.

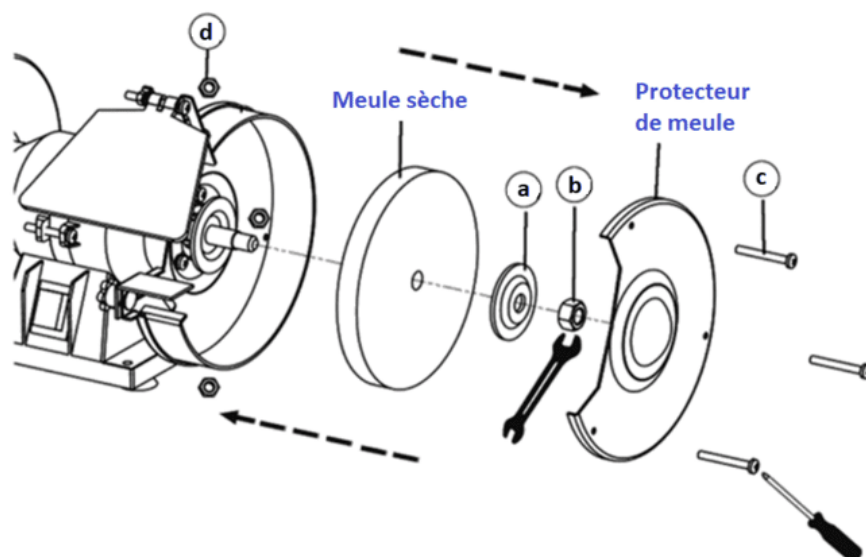


Fig. 4

Retrait et installation de la meule humide (uniquement pour le modèle PRTMEMIX400)

- Vidangez l'eau du réservoir d'eau (2) en retirant le bouchon de vidange (e). Voir la figure 5a.
- Retirez le réservoir d'eau de la machine en desserrant les vis (f). Voir la figure 5b.
- Retirez le contre-écrou (g) de la broche à l'aide d'une clé (non fournie).
- Retirez le flasque extérieur (h) de la broche, puis retirez la meule humide (1). Voir la figure 5c.
- Montez une nouvelle meule humide sur la broche. Inspectez la nouvelle meule à la recherche de dommages, de défauts ou de fissures.
- Restaurez la bride et le contre-écrou puis serrez. Ne pas trop serrer pour éviter d'endommager la meule.
- Faites tourner la meule à la main pour vous assurer qu'elle se déplace librement et qu'elle n'entre en contact avec aucun corps étranger.
- Graissez légèrement les pièces métalliques pour éviter la corrosion.
- Remontez le réservoir d'eau et restaurez le bouchon de vidange.
- Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau propre jusqu'à 1/3 du diamètre de la meule.

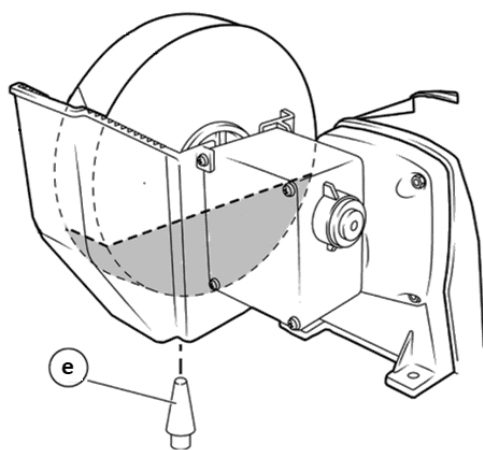


Fig. 5a

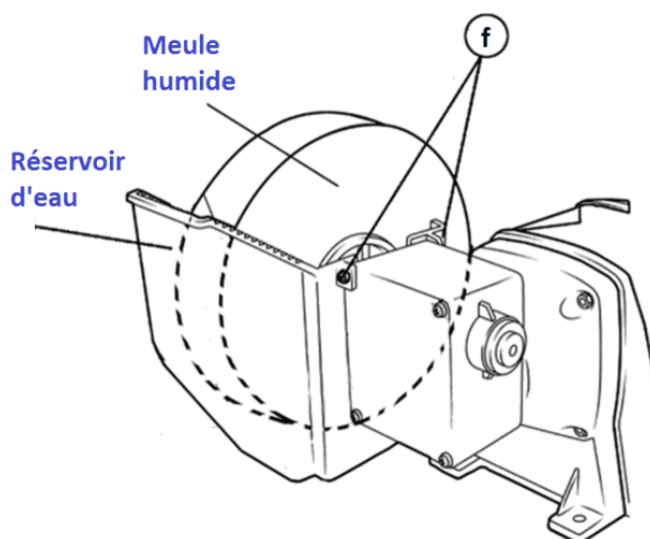


Fig. 5b

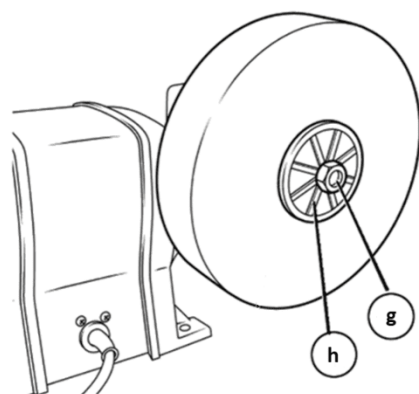


Fig. 5c

4.4- Mise en Marche/Arrêt

- Connectez l'outil à la source d'alimentation principale.
- Pour démarrer la machine, placez l'interrupteur d'alimentation (3) sur la position « I ».
- Pour arrêter la machine, placez l'interrupteur d'alimentation (3) sur la position « O ».

V. UTILISATION

5.1- Usage destiné

Ce touret est destiné à un usage domestique en intérieur. Celui-ci est conçu pour meuler, affûter et/ou polir des matériaux métalliques en utilisant des accessoires appropriés dans les limites de la meuleuse. Par exemple : couteaux, ciseaux, cisailles, hachettes, faux... etc. Ne pas utiliser sur des matériaux contenant de l'amiante ou d'autres matières dangereuses. L'outil n'est pas destiné à des fins artisanales, commerciales, professionnelles et/ou industrielles.

5.2- Utilisation

Avant utilisation

- Préparez la pièce.
- Vérifiez que les meules ne présentent aucun signe de dommage avant de démarrer la machine.
- Vérifiez et ajustez la distance entre le pare-étincelles et le porte-pièce. Reportez-vous à la section 4.2 pour plus de détails.
- Si un meulage humide est nécessaire, remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau propre jusqu'à 1/3 du diamètre de la meule.
- Portez un EPI approprié.
- Réglez l'interrupteur d'alimentation (3) sur la position « I », puis laissez tourner la meule à pleine vitesse pendant 10 secondes.

Opération

- Saisissez fermement la pièce avec des pinces (recommandé).
- Placer la pièce sur la zone de meulage. N'appliquez pas de force excessive sur la pièce.
- Le repos de la pièce sur le porte-pièce (9) pourrait permettre un meilleur meulage.
- Une fois le meulage terminé, retirez la pièce de la zone de meulage.


Après utilisation

- Réglez l'interrupteur d'alimentation (3) sur la position « O » pour arrêter la machine. Ne forcez pas la meule à s'arrêter.
- Nettoyez et enlevez la poussière et les débris de la surface de la machine.

5.3- Conseils

- Assurez-vous que la pièce est tenue confortablement et solidement.
- Pour un meulage efficace, maintenez la pièce à un angle de 30° à 40° sur la meule.
- Réglez le porte-pièce (9) à l'angle correct.
- Ne meulez jamais avec les côtés de la meule.

VI. ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE

	AVERTISSEMENT ! <i>Avant toute intervention sur l'outil, veillez à ce que l'interrupteur soit en position « O » et déconnectez-vous de la source d'alimentation principale.</i>
-----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Rappel : veiller à conserver le produit en bon état de fonctionnement, pour cela effectuer un entretien régulier du produit et après chaque utilisation et avant entreposage. Tout manquement ou tout défaut de maintenance adéquate réduit la durée de vie du produit et augmente le risque de pannes et d'accidents.

6.1- Nettoyage

- Avant le nettoyage, éteignez l'outil et débranchez-le de la source d'alimentation.
- Nettoyez la machine avec un chiffon propre et sec. N'utilisez pas d'eau, de solvant ou de détergent pour le nettoyage.
- Ne plongez jamais la machine dans l'eau ou tout autre liquide.
- Gardez toujours les trous de ventilation propres.

6.2- Entreposage

- Nettoyez le produit avant le stockage.
- Conservez le produit, le manuel d'instructions et les accessoires (le cas échéant) dans leur emballage d'origine.
- Stockez le produit dans un environnement propre, à l'abri du gel et de la chaleur (ne pas dépasser 50 °C).
- Tenir hors de portée des enfants (par exemple, le verrouiller).

6.3- Mise au rebut

- En fin de vie, ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères ou dans l'environnement.
- Apporter le produit à une déchetterie ou à un centre de collecte des déchets des équipements électriques et électroniques, ou renseignez-vous auprès de votre commune.
- Effectuer la mise au rebut de l'appareil, des accessoires et de l'emballage conformément aux réglementations locales relatives à la protection de l'environnement.

Nos conditions de garantie sont disponibles auprès de notre STAV et sur notre site internet.

Pour toute demande de réparation sous garantie, merci de vous adresser auprès de votre revendeur ou contacter notre STAV qui vous indiquera la marche à suivre.

Pour toute demande de pièces et/ou accessoires, il est possible de demander à notre STAV la vue éclatée du produit en indiquant notre référence et le numéro de série ou numéro de lot figurant sur la plaque signalétique.

Coordonnées du STAV : Service Technique et Après-Vente ;

Ribimex, 56 Route de Paris, F-77340 Pontault-Combault ;

Tél : 08 92 35 05 77 (0,34€/min ; en France) ; email : sav@ribimex.fr

Site internet : www.ribimex.com

EN – Original instructions

I. Parts List

II. Characteristics

III. Safety instructions

IV. Getting Started

V. Operation

VI. Maintenance and Storage




I. PARTS LIST

See Fig. 1

II. CHARACTERISTICS

See Table 1










III. SAFETY INSTRUCTIONS

	WARNING! Read all safety warnings and all instructions. <i>Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.</i>
	WARNING! <i>To reduce the risk of injury, read the instruction manual and understand the machine before use.</i>
	WARNING! <i>When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.</i>

Save all warnings and instructions for future reference.

Keep this manual handy so that you may refer to it later whenever any questions arise. Always be sure to include this manual when selling, lending, or otherwise transferring the ownership of this product.

Symbols (Explanation of symbols appearing on the tool, if applicable)

	Caution! Risk of injury and/or damage and/or deterioration of product in case of non-compliance to safety requirements
	CE Conformity
	Do not dispose of this product with household rubbish. Dispose of this product in the nearest recycle centre. Please contact your local authority or local recycle centre for further information for its safe disposal.
	Wear protective equipment: ear protection, eye protection and face mask.
	Do not expose to weather conditions (ex.: rain, snow ...) or to moisture. Do not use outdoors during weather conditions.
	Keep all your body parts away from moving parts. Do not touch the moving wheel.
	Keep persons (esp. children) and animals away from product and working area.
	Warning! Electric hazard. <i>Disconnect from power source before cleaning, maintenance or any intervention on the product.</i>
	Disconnect product from its power source before maintenance, cleaning or any intervention on product; or when you do not use product. Disconnect product from its main power source, if product, power cable, or extension cord is damaged or cut during operation. Unplug product by pulling the plug. Do not pull the cable.

3.1- General safety warnings

- Understand the product. Read and follow the instructions in this manual.
- Do not disassemble or modify the product.
- Do not use this product if it is not completely assembled or if any parts appear to be missing or damaged.
- Use and store in dry indoor environment.
- Maintain good housekeeping and sufficient lighting in the working area.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
- Use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- Perform service maintenance by qualified personnel only.

3.2- Additional safety rules for electric power tool

- When the tool is not in use or before performing cleaning, turn it off and disconnect from main power source.
- To reduce risk of injury, keep children and bystanders away while operating this power tool.
- Never leave the product running unattended.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, loose clothing, finger and any parts of body away from openings or moving parts.
- To reduce the risk of electric shock, do not use near water or any liquid.
- Do not touch with wet hands.
- Do not expose the tool to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- Maintain labels and rating plate through the life of service.
- Do not use the power tool if the switch does not turn on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Store idle power tool out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.
- Do not force the tool. Do not use the tools in any operations that beyond the intended purpose.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3.3- Special warnings when using this product

- Wear appropriate personal protective equipments (PPE) before starting the machine:
 - Eye protection
 - Hearing protection
 - Dust mask when dust is generated
- **WARNING!** Do not use the tool on any materials containing asbestos, which is carcinogenic.
- To avoid potential caught-in hazards, DO NOT wear work gloves while holding small workpiece. Wear gloves only where necessary and if there is no risk of entanglement.
- Make sure that the conditions of tool and accessories are good before use. Cracks or breakage may cause a personal injury or property damage.
- Keeps guards in place and working properly.

- Position the power cable clear of the spinning tool attachment.
- Keep hands and your body parts away from any moving parts.
- Never reach behind or beneath the grinding wheels.
- Disconnect the tool from the power source before making any adjustments and changing accessories.
- Only use grinding wheels whose diameter, thickness and intended use meet the specification of the bench grinder (Table 1 refers).
- Do not use damaged accessories. Before starting the tool, inspect the accessories such as abrasive wheels for chips and cracks.
- Clean the power tool's air vents regularly.
- Periodically check that all nuts, bolts and other fixings are properly tightened.
- Always allow a new wheel to run for a few minutes at full speed before using it. Stand to one side at start up.
- If possible, always use clamps or a vice to hold your workpieces.
- Use on materials containing asbestos is prohibited.
- Don't use sharpening or grinding wheels for cutting purposes.

IV. GETTING STARTED

4.1- Unpacking

- Remove the product from packaging.
- Check if the product and accessories (if any) are intact.

4.2- Assembly



WARNING!

Before starting assembly or changing accessories, turn it off and disconnect from main power source.

Installing spark protector

- Align the spark protector (7) as illustrated in Fig. 2.
- Fix the bracket onto the grinding wheel guard (6) with the screws and nuts provided.
- The gap between the grinding wheel (8) and the spark protector bracket should not larger than 2mm.
- Adjust the distance through the slots on the bracket.

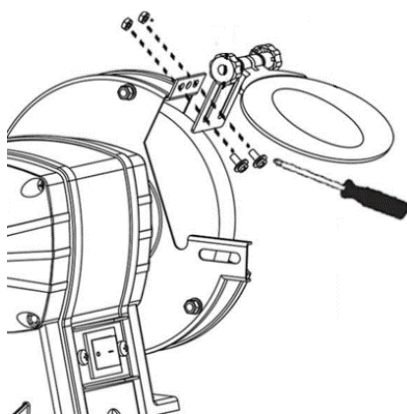


Fig. 2

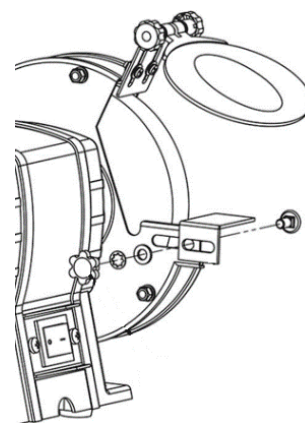


Fig. 3

Installing workpiece holder

- Align the workpiece holder (9) as illustrated in Fig. 3.
- Fix it onto the grinding wheel guard (6) with the screws and knobs provided.
- The gap between the grinding wheel (8) and the workpiece holder should not larger than 2mm.
- Adjust the distance through the slot on the workpiece holder.

Mounting the bench grinder

- Do not use the product until it has been securely installed on a firm and solid work bench.
- Securely bolt the bench grinder to work bench through the 4 mounting holes in the base. Fixings are not provided.
- Make sure the main power source is within 150 cm from the machine.
- The bench grinder must be easily accessible from front side.

Installing and removing the dry grinding wheel

- Remove the grinding wheel guard (6) by loosening the screws (c) and nuts (d). See Fig. 4.
- Remove the locking nut (b) from the spindle using spanner (not provided).
- Remove the outer flange (a) from the spindle.
- Fit a new grinding wheel (8) onto the spindle. Inspect the new grinding wheel for any damages, flaws or cracks.
- Restore the flange and locking nut then tighten. Do not overtighten to avoid damage to the grinding wheel.
- Rotate the grinding wheel by hand to make sure it moves freely and doesn't in contact with any foreign objects.
- Re-assemble the grinding wheel guard.

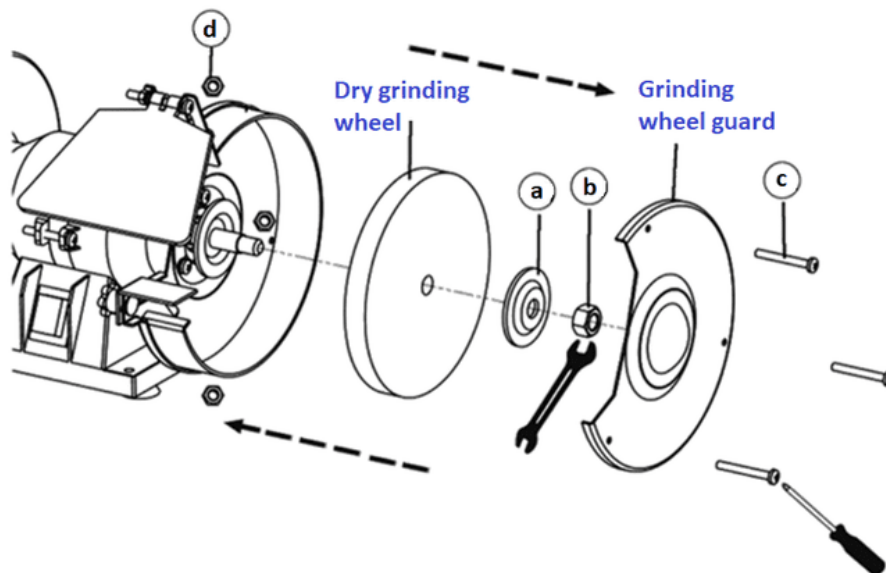


Fig. 4

Removing and installing the wet grinding wheel (for model PRTMEMIX400 only)

- Drain the water from the water container (2) by removing the drain bung (e). See Fig. 5a.
- Remove the water container from the machine by loosening the screws (f). See Fig. 5b.
- Remove the locking nut (g) from the spindle using spanner (not provided).
- Remove the outer flange (h) from the spindle, then remove the wet grinding wheel (1). See Fig. 5c.
- Fit a new wet grinding wheel onto the spindle. Inspect the new grinding wheel for any

damages, flaws or cracks.

- Restore the flange and locking nut then tighten. Do not overtighten to avoid damage to the grinding wheel.
- Rotate the grinding wheel by hand to make sure it moves freely and doesn't in contact with any foreign objects.
- Slightly grease the metal parts to prevent corrosion.
- Re-assemble the water container and restore the drain bung.
- Fill the water container with clean water up to 1/3 of the grinding wheel diameter.

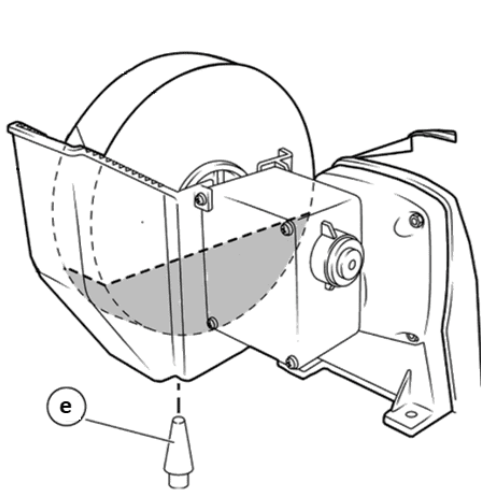


Fig. 5a

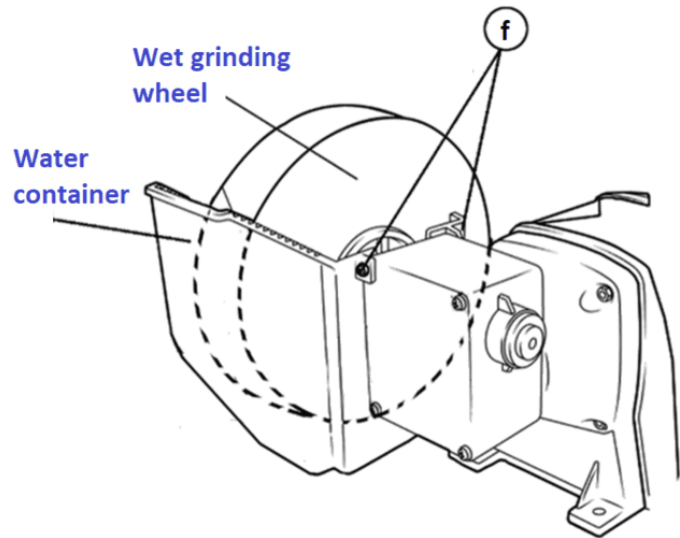


Fig. 5b

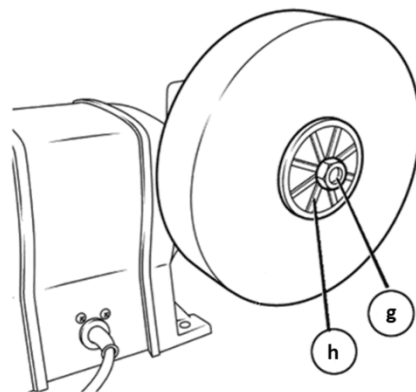


Fig. 5c

4.3- Switch On/Off

- Connect the tool to the main power source.
- To start the machine, set the power switch (3) to "I" position.
- To stop the machine, set the power switch (3) to "O" position.

V. OPERATION

5.1- Intended use

This bench grinder is intended for indoor domestic use. This is designed for grinding, sharpening and / or polishing metallic materials by using appropriate accessories within the limits of the grinder. For example: knives, scissors, shears, hatchets, scythes... etc. Do not use on materials containing asbestos or other hazardous materials. The tool is not intended for artisanal, commercial, professional and / or industrial purposes.

5.2- Operation

Before use

- Prepare the workpiece.
- Check the grinding wheels for any signs of damage before starting the machine.
- Check and adjust the gap distance of spark protector and workpiece holder. Refer to Section 4.2 for details.
- If wet grinding is required, fill the water container with clean water up to 1/3 of the grinding wheel diameter.
- Wear appropriate PPE.
- Set the power switch (3) to “I” position, then allow the grinding wheel running at full speed for 10 seconds.

Operation

- Firmly grip the workpiece with clamps (recommended).
- Place the workpiece on the grinding area. Do not apply excessive force on the workpiece.
- Rest the workpiece on the workpiece holder (9) could be resulted in better grinding.
- When the grinding is completed, remove the workpiece from the grinding area.

After use

- Set the power switch (3) to “O” position to stop the machine. Do not force the grinding wheel to stop.
- Clean and remove dust and debris from the machine surface.

5.3- Tips

- Ensure the workpiece is comfortably and securely held.
- For effective grinding, hold the workpiece at an angle of 30° to 40° on the wheel.
- Adjust the workpiece holder (9) to correct angle.
- Never grind with the sides of the grinding wheel.

VI. MAINTENANCE AND STORAGE



WARNING!

Before any intervention on product, ensure that power is set to the “O” position and disconnect from main power source.

Reminder: *In order to maintain the machine in good working condition, carry out regular maintenance of the machine after each use and before storage. Any breach or inadequate maintenance reduces the life of the machine and increases the risk of breakdowns and accidents.*

6.1- Cleaning

- Before cleaning, turn off the tool and disconnect from power source.
- Clean the machine with a dry clean cloth. Do not use water, solvent or detergent for cleaning.
- Never immerse the machine in water or any liquids.
- Always keep the ventilation holes clean.

6.2- Storage

- Clean the product before storage.
- Keep product, instruction manual and accessories (if any) in the original packaging.
- Store the product in a clean environment, where is not freezing or too hot (exceed 50 °C).
- Keep out of reach of children (e.g. lock it up).

6.3- Disposal

- Do not dispose with household garbage. Do not throw into the environment.
- Dispose of the product in a collecte centre for waste of electrical and electronic equipment, or a waste drop-off centre; or seek advice from your local municipality.
- Proceed with disposal of the tool, accessories and packaging according to local regulations regarding the protection of the environment.

Our warranty conditions are available from our STAV department [] and on our website.*

Should you have any repair requests under the warranty, please contact your retailer or our STAV [] who will inform you on the procedure.*

Should you have any parts and/or accessories request, you can contact our STAV [] to ask for the product exploded view by indicating our reference and the serial number or batch number appearing on the nameplate.*

[] STAV = Technical and After-Sales Service department*

STAV contact details: Ribimex, 56 Route de Paris, F-77340 Pontault-Combault.

Tel : 08 92 35 05 77 (0,34€/min ; only in France) ; email : sav@ribimex.fr

Internet Website: www.ribimex.com

IT - Traduzione delle istruzioni originali

I. Elenco componenti

III. Istruzioni di sicurezza

V. Funzionamento

II. Caratteristiche




IV. Per iniziare

VI. Pulizia e Conservazione

I. ELENCO COMPONENTI Ved. Fig.1

II. CARATTERISTICHE Ved. Tabella 1










III. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

	AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. <i>La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi.</i>
	AVVERTIMENTO! <i>Per ridurre il rischio di lesioni, leggere il manuale di istruzioni e comprendere la macchina prima dell'uso.</i>
	AVVERTIMENTO! <i>Quando si utilizzano strumenti elettrici, è necessario seguire sempre le indicazioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni personali.</i>

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Tenere questo manuale a portata di mano in modo da poter far riferimento in un secondo momento in caso di dubbi. Assicurarsi di includere questo manuale in caso di vendita, prestito, o in ogni altro caso di trasferimento di proprietà di questo prodotto.

Simboli (Spiegazione dei simboli usati sull'elettrotensile, ove applicabile)

	Avviso di sicurezza
	Conformità CE
	I rifiuti di prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Si prega di riciclare nelle strutture corrette. Verificare con l'autorità locale o il rivenditore per consigli sul riciclaggio.
	Indossare dispositivi di protezione: protezione per le orecchie, protezione per gli occhi e maschera per il viso.
	Non esporre a intemperie. (es.: pioggia, neve...) o umidita. Non utilizzare in locali umidi o bagnati.
	Tenere le parti del corpo lontane dalle parti mobili. Non toccare la mola in movimento.
	Durante il funzionamento impedire che altre persone oppure animali possano trovarsi nella zona operativa.
	ATTENZIONE! Corrente elettrica. <i>Staccare il prodotto dalla sua alimentazione prima di qualsiasi operazione di cura, di pulizia o intervento sul prodotto; o quando non viene utilizzato il prodotto.</i>
	Staccare il prodotto dalla sua alimentazione prima di qualsiasi operazione di cura, di pulizia o intervento sul prodotto; o quando non viene utilizzato il prodotto. Scollegare il cavo elettrico se il cavo o il prodotto si danneggia durante l'uso. Scollegare il prodotto estraendo la spina dalla presa. Non tirare il cavo.

3.1- Avvertenze generali di pericolo

- Comprendere il prodotto. Leggere e seguire le istruzioni in questo manuale.
- Non smontare o modificare il prodotto.
- Non utilizzare questo prodotto se non è completamente assemblato o se alcune parti sembrano mancanti o danneggiate.
- Utilizzare e conservare in ambienti interni asciutti.
- Mantenere una buona pulizia e un'illuminazione sufficiente nell'area di lavoro.
- La pulizia e la manutenzione del prodotto non devono essere eseguite da bambini.
- Utilizzare gli attacchi / accessori specificati dal produttore.
- Eseguire la manutenzione dell'assistenza solo dal personale qualificato.

3.2- Avvertenze per l'uso sicuro dell'elettrotensile

- Quando il prodotto non è in uso o prima di eseguire la pulizia, spegnerlo, scollegarlo dalla fonte di alimentazione e scollegarlo dalla fonte di alimentazione principale.
- Per ridurre il rischio di lesioni, tenere lontani bambini mentre si utilizza questo elettrotensile.
- Non lasciare mai il prodotto acceso incustodito.
- Vestirsi adeguatamente. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti larghi, dita e qualsiasi parte del corpo lontano da aperture o parti in movimento.
- Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non utilizzarlo in prossimità di acqua o liquidi.
- Non toccare il prodotto con le mani bagnate.
- Non esporre lo strumento a pioggia o condizioni di bagnato. L'acqua che entra in un elettrotensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non azionare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, come in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- Mantenere le etichette e la targhetta dei dati tecnici per tutta la durata del servizio.
- Non utilizzare l'attrezzo elettrico se l'interruttore non si accende e si spegne. Qualsiasi elettrotensile che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- Non utilizzare uno strumento elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicine.
- Non abusare del cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.
- Conservare l'utensile elettrico in folle fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o queste istruzioni di utilizzarlo.
- Non forzare l'utensile. Non utilizzare gli strumenti in operazioni che esulano dallo scopo previsto.
- Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave inglese prima di accendere l'utensile elettrico.
- Se è inevitabile utilizzare un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare un'alimentazione protetta da dispositivo di corrente residua (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3.3- Avvertenze specifiche per l'utilizzo di questo prodotto

- Indossare adeguati dispositivi di protezione individuale (DPI) prima di avviare la macchina:
 - Protezione per gli occhi
 - Protezione dell'udito
 - Maschera antipolvere quando viene generata polvere

- **AVVERTIMENTO!** Non utilizzare lo strumento su materiali contenenti amianto, che è cancerogeno.
- Per evitare potenziali rischi di intrappolamento, **NON** indossare guanti da lavoro mentre si tiene un piccolo pezzo in lavorazione. Indossare i guanti solo dove necessario e se non c'è rischio di impigliamento.
- Assicurarsi che le condizioni dell'utensile e degli accessori siano buone prima dell'uso. Incrinature o rotture possono causare lesioni personali o danni alla proprietà.
- Mantiene le protezioni in posizione e funziona correttamente.
- Posizionare il cavo di alimentazione lontano dall'accessorio dell'utensile rotante.
- Tenere le mani e le parti del corpo lontane da qualsiasi parte in movimento.
- Non toccare mai dietro o sotto le mole.
- Scollegare lo strumento dalla fonte di alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione e cambiare gli accessori.
- Utilizzare solo mole il cui diametro, spessore e destinazione d'uso corrispondano alle specifiche della molatrice da banco (si riferisce alla tabella 1).
- Non utilizzare accessori danneggiati. Prima di avviare lo strumento, ispezionare gli accessori come le mole abrasive per trucioli e crepe.
- Pulire regolarmente le prese d'aria dell'attrezzo.
- Controllare periodicamente che tutti i dadi, i bulloni e gli altri fissaggi siano serrati correttamente.
- Lasciare sempre girare una ruota nuova per alcuni minuti alla massima velocità prima di utilizzarla. Mettiti da parte all'avvio.
- Se possibile, utilizzare sempre morsetti o una morsa per trattenere i pezzi.
- È vietato l'uso su materiali contenenti amianto.
- Non utilizzare mole per affilare o molare a scopo di taglio.

IV. PER INIZIARE

4.1- Apertura della confezione

- Rimuovere il prodotto dalla confezione.
- Controllare se il prodotto e gli accessori (se presenti) siano intatti.

4.2- Assemblaggio



AVVERTIMENTO!

Prima di qualsiasi intervento sul prodotto, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "O" e scollegarlo dalla fonte di alimentazione principale.

Installazione del parascintille

- Allineare il parascintille (7) come illustrato in Fig. 2.
- Fissare la staffa sulla protezione della mola (6) con le viti e i dadi in dotazione.
- La distanza tra la mola (8) e la staffa del parascintille non deve essere maggiore di 2 mm.
- Regolare la distanza attraverso le asole sulla staffa.

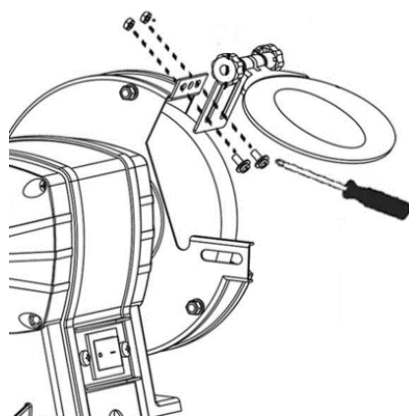


Fig. 2

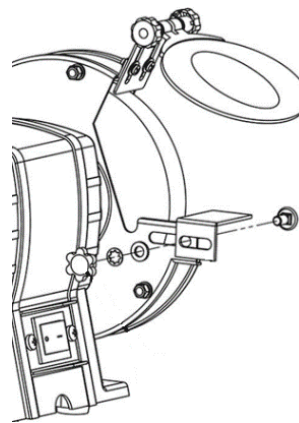


Fig. 3

Installazione del portapezzo

- Allineare il portapezzo (9) come illustrato in Fig. 3.
- Fissarlo sulla protezione della mola (6) con le viti e i pomelli in dotazione.
- La distanza tra la mola (8) e il portapezzo non deve essere maggiore di 2 mm.
- Regolare la distanza attraverso la fessura sul portapezzo.

Montaggio della smerigliatrice da banco

- Non utilizzare il prodotto finché non è stato installato saldamente su un banco di lavoro solido e solido.
- Avvitare saldamente la molatrice da banco al banco di lavoro attraverso i 4 fori di montaggio nella base. Non sono previsti fissaggi.
- Assicurarsi che la fonte di alimentazione principale si trovi entro 150 cm dalla macchina.
- La molatrice da banco deve essere facilmente accessibile dal lato anteriore.

Installazione e rimozione della mola a secco

- Rimuovere la protezione della mola (6) allentando le viti (c) e i dadi (d). Vedi figura 4.
- Rimuovere il dado di bloccaggio (b) dal mandrino utilizzando la chiave (non fornita).
- Rimuovere la flangia esterna (a) dal mandrino.
- Montare una nuova mola (8) sul mandrino. Ispezionare la nuova mola per eventuali danni, difetti o crepe.
- Ripristinare la flangia e il controdado quindi serrare. Non serrare eccessivamente per evitare danni alla mola.
- Ruotare manualmente la mola per assicurarsi che si muova liberamente e non venga a contatto con corpi estranei.
- Rimontare la protezione della mola.

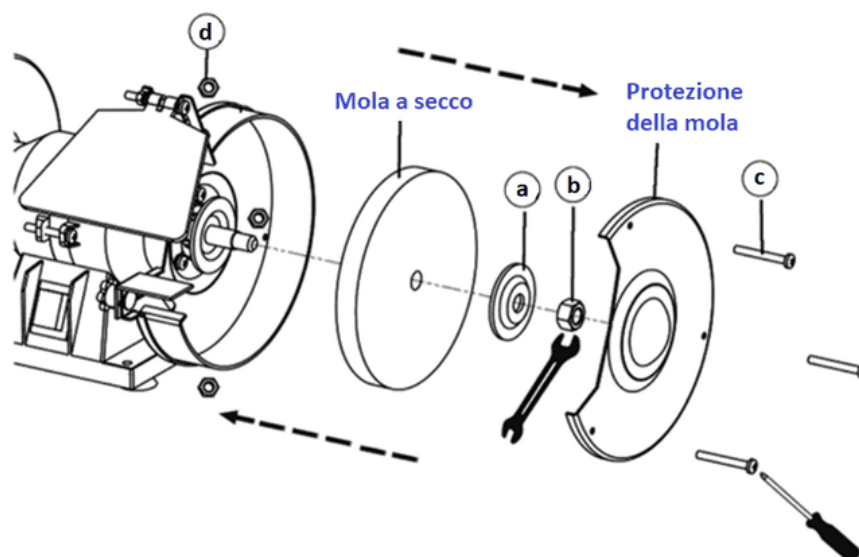


Fig. 4

Smontaggio e montaggio della mola a umido (solo per modello PRTMEMIX400)

- Scaricare l'acqua dal contenitore dell'acqua (2) rimuovendo il tappo di scarico (e). Vedi Fig. 5a.
- Rimuovere il contenitore dell'acqua dalla macchina allentando le viti (f). Vedi Fig. 5b.
- Rimuovere il dado di bloccaggio (g) dal mandrino utilizzando la chiave (non fornita).
- Rimuovere la flangia esterna (h) dal mandrino, quindi rimuovere la mola a umido (1). Vedere la Fig. 5c.
- Montare una nuova mola a umido sul mandrino. Ispezionare la nuova mola per eventuali danni, difetti o crepe.
- Ripristinare la flangia e il controdado quindi serrare. Non serrare eccessivamente per evitare danni alla mola.
- Ruotare manualmente la mola per assicurarsi che si muova liberamente e non venga a contatto con corpi estranei.
- Ingrassare leggermente le parti metalliche per prevenire la corrosione.
- Rimontare il contenitore dell'acqua e ripristinare il tappo di scarico.
- Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua pulita fino a 1/3 del diametro della mola.

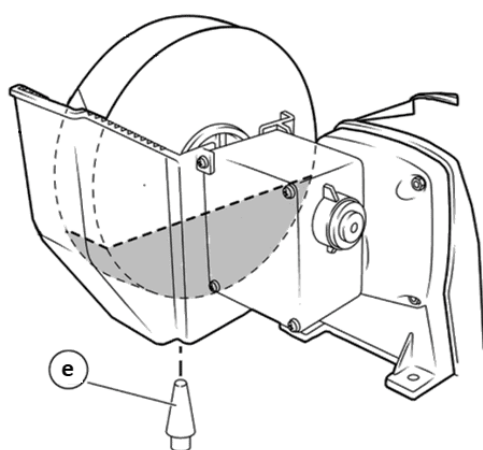


Fig. 5a

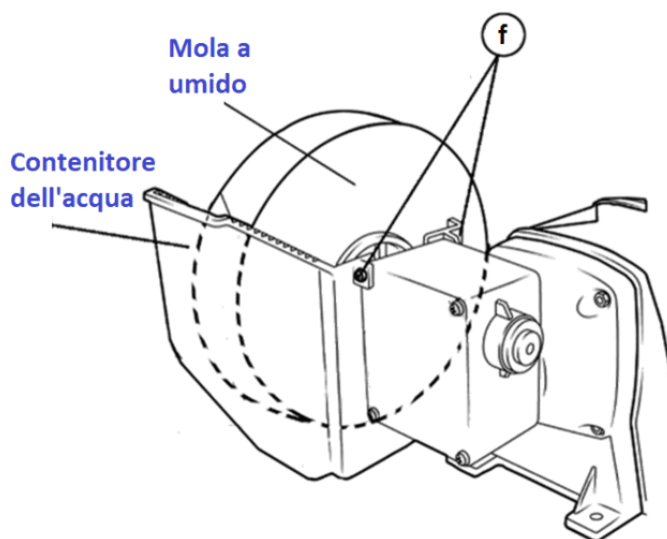


Fig. 5b

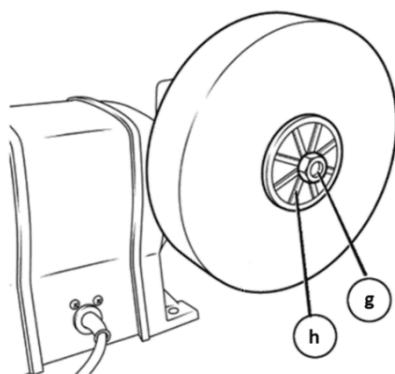


Fig. 5c

4.4- Avvio e arresto

- Collegare lo strumento alla fonte di alimentazione principale.
- Per avviare la macchina posizionare l'interruttore di alimentazione (3) in posizione "I".
- Per fermare la macchina, portare l'interruttore di alimentazione (3) in posizione "O".

V. FUNZIONAMENTO

5.1- Uso destinato

Questa smerigliatrice da banco è destinata all'uso domestico in interni. Questa è studiata per levigare, affilare e/o lucidare materiali metallici mediante l'utilizzo di appositi accessori entro i limiti della smerigliatrice. Ad esempio: coltelli, forbici, cesoie, accette, falci... ecc. Non utilizzare su materiali contenenti amianto o altri materiali pericolosi. Lo strumento non è destinato a scopi artigianali, commerciali, professionali e/o industriali.

5.2- Utilizzo

Prima dell'uso

- Preparare il pezzo.
- Controllare le mole per eventuali segni di danneggiamento prima di avviare la macchina.
- Controllare e regolare la distanza tra il parascintille e il portapezzo. Fare riferimento alla Sezione 4.2 per i dettagli.
- Se è necessaria la molatura a umido, riempire il serbatoio dell'acqua con acqua pulita fino a 1/3 del diametro della mola.
- Indossare DPI adeguati.
- Portare l'interruttore di alimentazione (3) in posizione "I", quindi far girare la mola alla massima velocità per 10 second.

Operazione

- Afferrare saldamente il pezzo in lavorazione con i morsetti (consigliato).
- Posizionare il pezzo in lavorazione sull'area di molatura. Non applicare una forza eccessiva sul pezzo.
- Appoggiare il pezzo in lavorazione sul portapezzo (9) potrebbe risultare in una migliore molatura.
- Al termine della molatura, rimuovere il pezzo in lavorazione dall'area di molatura.


Dopo l'uso

- Portare l'interruttore di alimentazione (3) in posizione "O" per fermare la macchina. Non forzare l'arresto della mola.
- Pulire e rimuovere polvere e detriti dalla superficie della macchina.

5.3- Consigli per l'uso

- Assicurarsi che il pezzo sia tenuto comodamente e saldamente.
- Per un'affilatura efficace, tenere il pezzo in lavorazione con un'angolazione compresa tra 30° e 40° sulla mola.
- Regolare il portapezzo (9) per correggere l'angolo.
- Non molare mai con i lati della mola.

VI. PULIZIA E CONSERVAZIONE

	AVVERTIMENTO! <i>Prima di qualsiasi intervento sul prodotto, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "O" e scollegarlo dalla fonte di alimentazione principale.</i>
-----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Ricordate: Assicurarsi di mantenere il prodotto in buone condizioni di lavoro, effettuare la manutenzione periodica del prodotto dopo ogni uso e prima di riporlo. Ogni mancanza o inadempienza di manutenzione adeguata riduce la vita del prodotto e aumenta il rischio di guasti e incidenti.

6.1- Pulizia

- Prima di pulire, spegnere lo strumento, scollegare dalla fonte di alimentazione.
- Pulire la macchina con un panno pulito e asciutto. Non utilizzare acqua, solventi o detersivi per la pulizia.
- Non immergere mai la macchina in acqua o liquidi.
- Mantenere sempre puliti i fori di ventilazione.

6.2- Conservazione

- Pulire il prodotto prima di riporlo.
- Conservare il prodotto, il manuale di istruzioni e gli accessori (se presenti) nella confezione originale.
- Conservare il prodotto in un ambiente pulito, dove non si geli o non sia troppo caldo (superare i 50 ° C).
- Tenere lontano dalla portata dei bambini (ad es. Bloccarlo).

6.3- Smaltimento

- Non gettare insieme ai rifiuti domestici. Non gettare nell'ambiente.
- Smaltire il prodotto in un centro di raccolta per rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche o in un centro di raccolta rifiuti; o chiedere consiglio al tuo comune locale.
- Procedere allo smaltimento dell'utensile, degli accessori e dell'imballaggio secondo le normative locali in materia di protezione dell'ambiente.

Le nostre condizioni di garanzia sono disponibili dal nostro STAV [] e sul nostro sito web.*

Per qualsiasi richiesta di riparazione in garanzia, contattare il rivenditore o contattare il nostro STAV [] che vi dirà come procedere.*

Per qualsiasi richiesta di parti e / o accessori, è possibile chiedere al nostro STAV [] la vista esplosa del prodotto indicando il nostro riferimento e il numero di serie o il numero di lotto sulla targhetta.*

[*] STAV = Servizio Tecnico e Assistenza Post-Vendita

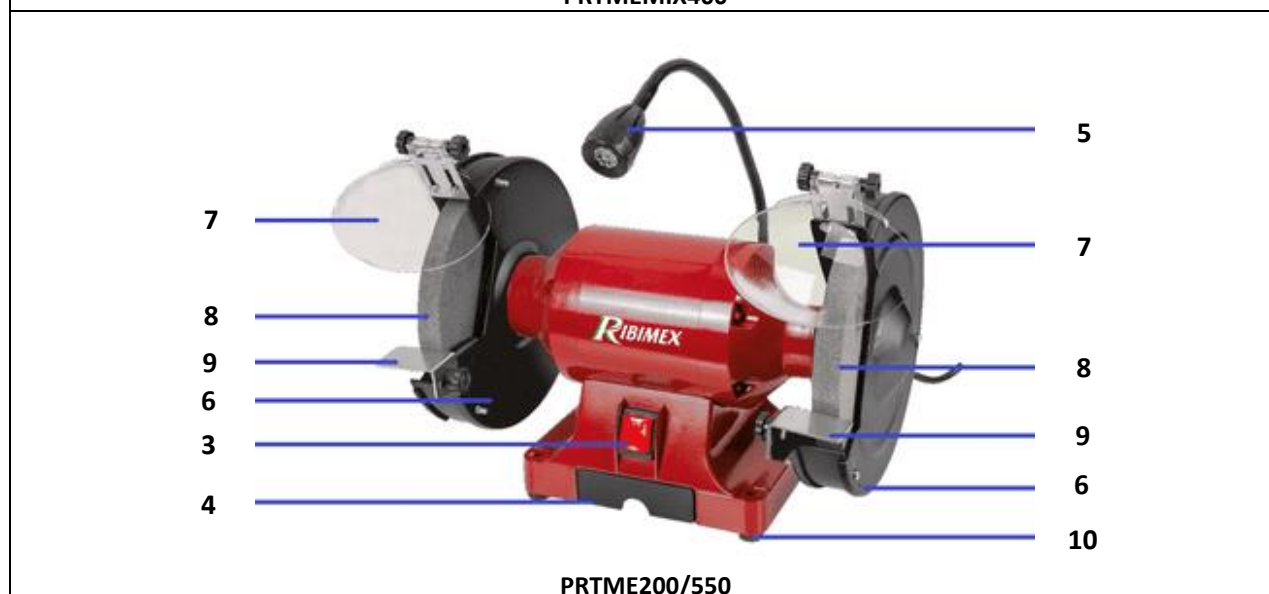
Contatto STAV : Ribimex, 56 Route de Paris, F-77340 Pontault-Combault.

Tel : 08 92 35 05 77 (0,34€/min ; solo in Francia) ; email : sav@ribimex.fr

Internet : www.ribimex.com

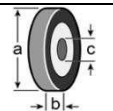
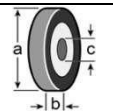
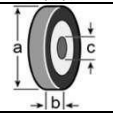
Figures / Figures / Figure 1

Photos et illustrations non contractuelles. Non-contractual photos and illustrations.. Foto e illustrazioni senza valore contrattuale.



Pos.	FR	EN	IT
1	Meule (humide)	Grinding wheel (wet)	Mola (bagnata)
2	Réservoir d'eau	Water container	Contenitore dell'acqua
3	Interrupteur	Power Switch	Interruttore
4	Tiroir	Drawer	Cassetto
5	Lampe à LED	LED Light	Lampada a LED
6	Protecteur de meule	Grinding wheel guard	Protezione della mola
7	Pare étincelle	Spark protector	Schermi parascintille
8	Meule (sèche)	Grinding wheel (dry)	Mola (a secco)
9	Porte-outils	Workpiece holder	Appoggio pezzo
10	Pieds en caoutchouc	Rubber feet	Piedini in gomma

TABLEAU / TABLE / TABELLA 1 - Caractéristiques / Specifications / Caratteristiche

FR	EN	IT	Touret à meuler mixte Bench grinder dry & wet wheels Smerigliatrice da banco combinata	Touret à meuler Bench grinder Smerigliatrice da banco
Référence	Reference	Articolo	PRTMEMIX400 / 310326	PRTME200/550 / 310336
Modèle, Type	Model	Modello	DG150/200QL-1	DG3220AL-1
Alimentation	Power	Tensione	220-240V ~ 50Hz	220-240V ~ 50Hz
Puissance moteur	Motor power	Potenza	250W	400W
Type de moteur	Motor duty type	Tipi di servizio	S2 30 min	S2 30 min
Classe de protection	Protection class	Classe di protezione	I	I
Degré de protection	Degree of protection	Grado di protezione	IPX0	IPX0
Vitesse à vide n _o	No load speed n _o	Velocità n _o	2980/min	2980/min
Dimensions de la meule sèche	Dry grinding wheel dimensions	Dimensioni della mola a secco	 a = 150 mm b = 16 mm c = 12,7 mm	 a = 200 mm b = 20 mm c = 16mm
Dimensions de la meule humide	Wet grinding wheel dimensions	Dimensioni della mola a umido	 a = 200 mm b = 40 mm c = 20 mm	Non / No / No
Lampe à LED	LED Light	Lampada a LED	Oui / Yes / Sì	Oui / Yes / Sì
Niveau de pression acoustique	Sound pressure level	Livello di pressione sonora	L _{pA} = 80,7 dB(A) K = 3 dB(A)	L _{pA} = 83,3 dB(A) K = 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	Sound power level	Livello di potenza sonora	L _{wA} = 91,7 dB(A) K = 3 dB(A)	L _{wA} = 94,3 dB(A) K = 3 dB(A)
Poids net (env.)	Net weight (approx.)	Peso (ca.)	9,2 kg	12,4 kg